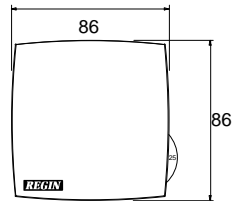
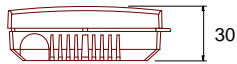


HR-S



VIKTIGT: Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts.



IMPORTANT: Read these instructions before installation and wiring of the product.

HR-S

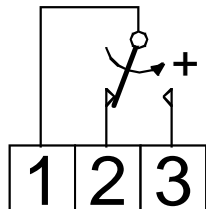


Fig 1

5A, 250VAC

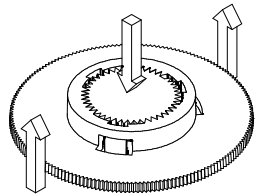


Fig 2

REGIN

Box 116 428 22 KÅLLERED SWEDEN
Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

4512A AUG 04

INSTRUKTION

Rumshygrostat

Installation

Hygrostaten bör placeras på en plats med jämn temperatur där god luftväxling råder. Hygrostatens fästhål har centrumavstånd 60 mm för att passa på eldosa.

Inkoppling

Befuktning	1 + 2
Avfuktning	1 + 3

Underhåll

Kalibrera hygrostaten då den monterats på plats.

Den bör sedan kalibreras med jämna mellanrum, förslagsvis i början på varje eldningssäsong.

För alla känselement, oavsett material (hår, plast mm.) gäller att en beläggning minskar elementets möjlighet till fuktutbyte med den omgivande luften. Avlägsna därför damm och andra beläggningar med en mjuk borste eller pensel.

Kalibrering

1. Mät den relativa fuktigheten invid hygrostaten med t. ex. en slungpsykrometer eller annat instrument av god noggrannhet.
2. Tag av locket och lossa rattens låsskruv om den är låst.
3. Vrid hygrostatens börvärde tills du hittar det läge där brytaren sluter.
Skulle börvärdet behöva kalibreras kan rattens skaldel dras loss från navdelen för återmontering i justerat läge. Fatta diametralt på skaldelen och drag utåt samtidigt som du håller emot navdelen. Se fig 2.
4. Ställ tillbaka skaldelen med det uppmätta värdet horisontellt åt höger så att det syns då locket sätts på. Se till att delarna snäpper ihop ordentligt.
5. Ställ in det önskade reglervärdet och, om så önskas, lås ratten med skruven vid rattkanten.

LVD, lågspänningsdirektivet

Produkten uppfyller kraven för gällande Europeiska LVD standard IEC 730-1 och IEC 730-2-9.

INSTRUCTION

Room humidistat

Installation

Mount the humidistat in a location with an even temperature and good air circulation. The mounting holes have a c:c distance of 60 mm in order to fit on a wall box.

Wiring

Humidification	1 + 2
Dehumidification	1 + 3

Maintenance

Calibrate the humidistat after it has been mounted. Thereafter it should be calibrated at regular intervals, for example at the beginning of each heating season.

If dust or other matter is permitted to accumulate on any type of sensing material (hair, cotton or plastic) its hygroscopic interchange with the surrounding air is impaired. So remove all deposits at regular intervals using a soft brush.

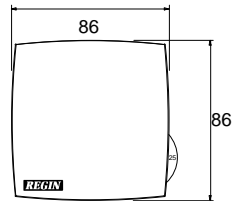
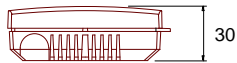
Calibration

1. Measure the relative humidity close to the humidistat using for example a psychrometer or other accurate instrument .
2. Remove the front and loosen the setpoint locking screw.
3. Twist the setpoint knob until you find the switching point.
Should the setpoint need calibration the knob rim with the scale can be detached from the hub and remounted in a new position. Grip across the rim and pull out at the same time as maintaining an inward pressure on the hub.
See fig 2.
4. Remount the scale with the correct measured value horisontally to the right so that is is displayed even with the front cover in place. Make sure the parts snap together properly.
4. Set the setpoint knob to the desired control value and, if desired, lock the knob using the locking screw..

LVD

This product conforms with the requirements of European LVD standards IEC 730-1 and IEC 730-2-9.

HR-S



Wichtig: Lesen Sie diese Anweisung vor Montage und Anschluß des Produktes



Lisez ces instructions avant de procéder à l'assemblage et au raccordement

HR-S

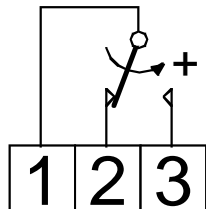


Fig 1

5A, 250VAC

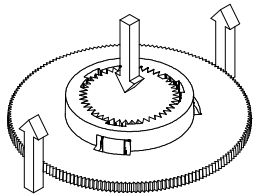


Fig 2

REGIN

Box 116 428 22 KÄLLERED SWEDEN
Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

4512A AUG 04

ANWEISUNG

Raumhygrostat

Montage

Der Hygrostat ist so anzubringen, dass das Gerät bei gleichmäßiger Temperatur nur mit gutem Luftwechsel arbeiten kann.

Verdrahtung

Befeuchten	1 + 2
Entfeuchten	1 + 3

Instandhaltung

Nach der Montage ist der Hygrostat zu justieren. Danach ist das Gerät regelmäßig zu kontrollieren, beispielweise zu Beginn jeder Heizsaison. Sollten sich Staub oder andere Stoffe auf irgendeinem Fühlermaterial (Haar, Baumwolle oder Kunststoff) ansammeln verschlechtert sich der hygroskopische Signalaustausch mit der Umgebungsluft. Derartige Ablagerungen sind deshalb regelmäßig mit einer weichen Bürste zu entfernen.

Justierung

1. Deckel abbauen und die relative Feuchte nahe dem Fühler-element messen.
2. Sperrschraube der Festeinstellung lösen, wenn diese angezogen ist.
3. Drehen Sie den Sollwertsteller bis Sie den Schalterpunkt finden. Sollte der Sollwert kalibriert werden müssen, kann der Knopftrand mit der Skala abgenommen und an einer neuen Position wieder montiert werden. Greifen Sie den Sollwertsteller außen an und ziehen Sie während Sie das Innenteil hineindrücken.
4. Montieren Sie die Skala wieder mit dem richtig gemessenen Wert horizontal nach rechts so dass diese mit der Abdeckung übereinstimmt. Stellen Sie sicher, dass die beiden Teile ordentlich zusammenschappen.

LVD, Niederspannungsvorschriften

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden Europäischen LVD-Norm IEC 730-1 und IEC 730-2-9.

INSTRUKTION

Hygrostat électromécanique

Montage

L'hygrostat doit être placé de façon à être soumis à une température régulière et à une bonne circulation d'air.

Installation électrique

Humidification	1 + 2
Déshydratation	1 + 3

Entretien

Calibrer l'hygrostat après son montage. Par la suite, le calibrage devra se faire à intervalles réguliers, par exemple au début de chaque saison chaude. Si l'appareil est soumis à de fortes poussières ou à d'autres types de produits tels que les cheveux, le coton ou le plastique, le contrôle de l'humidité sera plus difficile à obtenir. Enlever tous les dépôts à intervalles réguliers, et utilisant une brosse douce.

Calibrage

1. Déposer le capot et mesurer l'humidité à proximité du capteur.
2. Dévisser la vis de verrouillage pour le réglage si elle est serrée.
3. Tournez la valeur de consigne de l'hygrostat jusqu'à ce que vous trouviez la position où l'interrupteur se ferme. Au besoin, la valeur de consigne peut être étalonnée en retirant l'échelle du bouton et la remettant dans la position correcte. Attrapez l'échelle par deux points opposés et tirez vers l'extérieur tout en poussant au centre. Voir fig. 2.
4. Remplacez l'échelle avec la valeur mesurée à l'horizontale vers la droite pour qu'elle soit visible quand le couvercle est remis. Veillez à ce que les éléments s'emboîtent correctement.

Commande basse tension

Ce produit est conforme aux exigences des normes de commande basse tension européennes IEC 730-1 et IEC 730-2-9.